

## Entrevista a María Cristina Paulina Gleizes de Perotti (21/06/18)

- **¿Nos puede contar un poco sobre sus antepasados?**
- Mi esposo charlaba mucho con mi abuela y él rescataba mucho esos datos. Son recuerdos un poco fragmentados, aislados. Empiezo por el final de lo que sé de la historia. Mi padre había recibido de su familia una impronta importante de cariño a la patria de sus antepasados porque él había nacido en Santa Fe. Es decir, comunicaban mucho el amor a la patria. Mi padre frecuentaba mucho este lugar (Alianza Francesa de Santa Fe) porque era una pertenencia, el sentía su afecto de pertenencia. Tanto es así que yo estoy mirando una foto antigua que encontré de él, no sé –tengo dudas- si son las escaleras de la Alianza, pero yo sé que con su cuñado venía a las fiestas para el 14 de julio. Desde joven tenía ese sentido de pertenencia a esa otra nacionalidad.
- **¿En qué año nació?**
- Nació en 1912.
- **¿Cuándo vinieron los padres de él?**
- La primera que vino a Santa Fe fue mi bisabuela, Mme. Biehler.
- **¿Biehler era un apellido francés? Me llama la atención... ¿de dónde era?**
- Era francesa de Alsacia.
- **Esa es la razón...**
- Ella era Josephine Koerper nació en 1857 y murió en Santa Fe el 30/12/55, casi tenía 99 años. Ella nació en Alsacia, en un momento en que era dominio francés. Por eso ella no quería mucho a los alemanes porque había vivido la ocupación alemana, tenía ese resentimiento.
- **Ocupación que se da cuando ella tenía 20 años....**
- Claro. Hablaba alemán y francés. Nació en Oberbetschdorf. Yo estuve hace unos cuatro años en esa región. Es emotivo. Yo vivía enfrente de mi bisabuela, entonces los frecuentaba mucho. Ella viene a la Argentina, ahí hay algo que no sé porque no tengo mayores datos de mi bisabuelo, busqué partidas pero no encontré. Mi bisabuelo –Jean-Baptiste Biehler- viene con la empresa porque en 1880 los franceses se hacen cargo de la construcción del canal de Panamá. No sé bien en qué momento vino. En 1880 empieza la construcción, entre 80 y 88 deben haber llegado ellos a América. Trabaja en el canal, no sé en qué año se retira, pero tiene que ser antes de 1888. Y vienen a Santa Fe, tampoco sé cómo, no lo sé. Después encuentro cartas de mi bisabuela de Esperanza, Buenos Aires, Entre Ríos, de distintos lugares del país, además de muchas de Francia porque tenía una sobrina (“tante”) que le escribe. Se ve que ha venido un grupo y fueron a distintos lugares, como eran los inmigrantes. Mi bisabuela viene con Jean-Baptiste Biehler y caen en Santa Fe. Por eso yo digo Mme. Biehler: Josephine Koerper de Biehler. Mi bisabuelo muere cuando mi abuela era chiquita, mi abuela nace en Santa Fe. Mi bisabuelo ya vino enfermo de Panamá, quizás las enfermedades, la malaria, por esa razón también se retiran los franceses de la obra, además de problemas económicos. No sé, pero estaba vivo cuando nació mi abuela: Paulina (“Polin” le decían) Biehler de Gleizes, porque después se casa con mi abuelo, el 22/12/1890. A mí me pusieron María Cristina Paulina. De ella tengo muchos

recuerdos porque murió en Santa Fe el 30/10/1988 con 97 años. La casa de mi abuela era una casa larga, mi bisabuela tenía su cocina, mi abuela se iba al centro y yo con mi bisabuela me hamacaba en el sillón, “ahí viene, se olvida que hay que comer”, decía mi bisabuela. Mi abuela vive con mi bisabuela siempre. Ella andaba con sombrero, que encontré uno y lo tengo guardado. Mi bisabuela, Josephine, cuando llega a la Argentina, a Santa Fe, vivía cerca de la plaza España, donde están las oficinas del ferrocarril. Ella lavaba ropa, cocinaba para ajenos y vendería comida, o a los que vivían en una misma pieza o casa, serían los llamados conventillos, eran casas de muchas piezas y vivían de la misma nacionalidad; los italianos hicieron lo mismo; con un gran patio. Ella vivía en esa zona, trabajaba de empleada doméstica; muere mi bisabuelo y ella queda con mi abuela chiquita. Según mi tío, había un cementerio por Guadalupe, donde está la plaza, frente a la iglesia enterraron a mi bisabuelo. Era un cuento de mi tío.

- **Sí, pero es así, había un cementerio.**
- Bueno, tengo que averiguar cuándo se creó la plaza de Guadalupe y ahí voy a poder rescatar cuándo falleció mi bisabuelo. Mi bisabuela quedó sola con su hija chiquita e hizo lo que pudo, como todas las inmigrantes mujeres, cabeza de familia. Son historias de vida muy rescatables porque a uno le impregnan, le transmiten el amor al trabajo, al esfuerzo por algo, por sobrevivir en su caso. Cuando uno es más grande, se da cuenta de dónde aprendió a esforzarse. Mi bisabuela cuidaba una nena, y la madre de esta chica la controlaba desde el balcón para ver si ella trataba a la nena que cuidaba de la misma forma en que trataba a su hija. Después empezó a trabajar en un bar, que no sé cuál era, servía café por la plaza España.
- **Hay una foto, de 1905, hay un bar que se llama “Le coq francés”. Tal vez era ese...**
- No lo sé. “Yo tenía una fonda”, decía ella. Compra a Marcial Candiotti, que era el dueño de todas estas tierras (señalando alrededor de la Alianza) la esquina de San Luis y Santiago del Estero. Donde hoy está el Shopping, pasaba el ferrocarril y en la playa de estacionamiento, está la casilla del “casillero” decía mi abuela. Puso un bar en su casa y de eso vivía, y alquilaba piezas, se podía salir a la calle por diferentes puertas.
- **¿Cómo se llamaba el bar?**
- No sé.
- **En el libro aparece Ubajay, ¿puede ser?**
- Me llamó la atención ese nombre porque es muy raro. Con el sentido nacionalista que tenía mi bisabuela le hubiera puesto “la alsaciana”. Es dudoso ese nombre, quizás mi papá estaba muy viejito y dijo eso. A ese bar venían todos los franceses a tomar café. Mi abuela tejía al crochet hermoso. Primero fue a la escuela Rivadavia y después a la Moreno. No la dejaba entrar al bar porque no era un lugar para niñas, entonces se entretenía tejiendo. Mi abuelo iba al bar y mi abuela lo conoce ahí. “Cuando llegó, enseguida mi gustó”. Ella le decía “Juleau”, cuando vi ese hombre, me gustó. Conoce a M. Gleizes que viene a trabajar con la empresa de ferrocarril. Él era francés. Por eso cómo transmitieron ese nacionalismo, que incluso nos hace sentir orgullosos tener esos antecedentes.
- **¿Cuándo vino su abuelo de Francia?**

- No lo sé, pero tiene que ser antes de 1910 porque mi papá nació en 1912. Nació en Blad Guitoun, en el canton Minerville, en Argelia. Su mamá era española. Su padre era nacido al sur de Francia. Se ve que el padre había ido a trabajar allí porque era colonia.
- **¿Qué les dejaron?**
- Ese amor que tenían y ese nacionalismo tan grande que lo heredamos de ellos y de mi padre. mi tío hacía otras actividades Costumbres... eran muy humildes porque la forma en que trabajaban eran gente pobre, se las rebuscaban como podían, pero tenían la cultura de lo lindo, lo hermoso, lo bello, cosas de mi abuela con broderie, bordados con el monograma en el medio, mi bisabuela usaba las camisas, encontré polleras hechas de restos de sábanas, con unos broderies enormes, con delicadeza en el vestir, se ve que es cultural. Recuerdo a mi abuela en los aparadores, hacía con papel, debajo del papel les hacía el puntillado, finuras culturales dentro de su modestia. Todos los inmigrantes transmitieron esa cultura del trabajo.
- **¿En casa de sus abuelos hablaban francés?**
- Sí, pero como mi mamá no sabía, no se hablaba cuando estaba ella, entonces yo lo perdí. Yo sabía algunas palabras aisladas “fermez la porte”, cuando me iba. Lo leo bastante, me cuesta hablarlo, me di cuenta que no sabía decir “abrir”, porque entraba, pero sí cerrarla. La cocina, la caza, mi tío era gran cazador y armero brillante. Mi abuela y mi bisabuela cocinaban patos, liebres, el verdadero chucrut, fermentado 15 días, yo no comía nada de todo eso, ni los animales de caza. Mi abuela tenía conejos, gallinas, vendía los huevos. Mi abuelo fue a la Gran Guerra, estuvo dos o tres años.  
Pablo Gleizes es mi padre (nació el 02/07/1912 en Santa Fe) y mi tío, Alberto Juan Gleizes (01/01/1922).  
Mi abuela hizo hacer la casa de calle Las Heras, pero nunca la habitó porque mi bisabuela no se quiso mudar y mi abuela se quedó con su mamá. La tuvo alquilada mucho tiempo, yo vine y viví 6 años ahí y mi papá vivía enfrente de mi abuela. Lo trajimos a Bulevar.